

Meddelelser fra Selskabet

BELLMAN I DANMARK



Formand Henrik Bøggild åbner årsmødet 2017

REDAKTØREN HAR ORDET: RANDI LARSEN

Randi Larsen er gymnasielærer i dansk i Lund, næstformand i SBIID, samt medlem af redaktionsgruppen for Skriftserien og redaktør af *MfSBIID*.

Udgivelser: *C.M. Bellmans salmer*.

Gengivelser på dansk ved Hans Lundsteen (2012) og Tøm nu dit glas, se Døden på dig venter. Nye vinkler på Bellman (2015) (b. 7 i skriftserien).



Nyt år, ny styrelse og nye Bellman-aktiviteter!

Vi siger velkommen til de to nye styrelsesmedlemmer, Dorte J. Thorsen og Flemming Klyver. Vi glæder os alle til at samarbejde med dem. Den nye styrelse har konstitueret sig, og vi skal i gang med arbejdet og nye aktiviteter.

I dette nummer kan man læse om årsmødet, som blev afholdt den 2. februar på Sveriges ambassade. Søren Sørensen har skrevet en nekrolog over den store finske Bellman-forsker Lars Huldén, som

afgik ved døden i efteråret 2016, 90 år gammel. Derefter bringer vi et causeri af Dorte J. Thorsen om FS32. Det forventede foredrag, som Per Olsen holdt på årsmødet, vil forhåbentlig blive bragt i næste nummer.

Jeg introducerer også i dette nummer en vejledning for skribenter, som er god at læse, hvis man vil have lidt information om, hvad man skal tænke på, når man indsender artikler og andre indslag til bladet. Vi vil meget gerne have bidrag fra læserne, også referater og anmeldelser fra Bellman-arrangementer, både i og udenfor selskabets regi.



ÅRSMØDET PÅ DEN SVENSKE AMBASSADE

2. februar 2017

Af Helle Gade Kohl
f. 1948 i København. Folkeskolelærer



Feststemte og forventningsfulde mennesker strømmer til palæet på Sct. Annæ Plads 15B – der er årsmøde i Selskabet Bellman i Danmark! Vi vil for en stund tage 'Bellman-briller' på og lade os rive med af dette muntre og fascinerende univers.

Og selskabet er igen i år så privilegeret, at rammen om årsmødet er den svenske ambassades smukke og stemningsfyldte residens (med klassiske svenske møbler, prismelysekroner, god kunst ... wauw!).

Det kan kun blive en god aften!



Den svenske ambassadør Fredrik Jörgensen byder velkommen til årsmødet d. 2. februar på Sveriges Ambassade.

Aftenen indledes med velkomst af den svenske ambassadør Fredrik Jörgensen. En stor tak fra selskabet for 'husly'.



Tidligere formand og stifter Søren Sørensen agerer ordstyrer ved selskabets årsmøde.

Årsmødets '1. halvleg' er den formelle generalforsamling med årsberetning, valg til diverse poster, regnskab og budget m.m. – muntret og myndigt ledet af formanden Henrik Bøggild og med Søren Sørensen som dirigent (og medkommentator). Denne del skal jo med – og spænder blot forventningerne til '2. halvleg' af årsmødet, den mere underholdende og løsslupne del.

Efter hyggelig pause i salonerne, hvor SBiD byder på vin – herligt –



Pianist Henrik Metz ved årsmødet på den svenske ambassade

Operasanger og tidligere styrelsesmedlem Erik Harbo underholder til årsmødet.

er selskabet klar til at fortsætte årsmødet.

Dejlig indledning med fællessang, Epistel nr. 1 'Gutår båd natt och dag' krydret med recitation af Søren Sørensen samt Henrik Metz ved flyglet – begge d'herrer særdeles veloplagte.

Operasanger Erik Harbo overtager derefter sammen med sin guitar 'scenen' – og leverer et varieret og yderst professionelt program indledt med en poetisk/lyrisk vise 'Opp, Amaryllis, vakna min lilla'. Næste nummer 'Vi er ved denne kilde' – lystig, munter sommervise – vel næsten 'essensen' af Bellman. Dernæst over i en helt anden genre 'Så lunter vi mod døden hen', hvor Bellman går i kødet såvel på sine omgivelser generelt, som på præstestanden specifikt samt en flot, men indholdsmæssigt tung vise om døden. Med sprudlende sangerglæde

fortsætter Erik Harbo med yderligere to numre – nemlig 'Farvel til krus og kande' – og endelig vel den mest svenske og den mest Bellmanske – visen, vi alle elsker – 'Fjäriln Vingad' – smukt og stemningsfuldt fremført. Publikum kvitterer med l-a-n-g-t, kraftigt – og fortjent – bifald!

Sangerinden Anna Carina Sundstedt er næste kunstner på 'scenen' – akkompagneret af Henrik Metz. Med sin smukke, fyldige stemme med utrolig spændvidde tilfører Anna Carina mange fine nuancer til de fire fremførte numre, hvoraf kan nævnes salme nr. 5 'En sol, der lyste varm' og salme nr. 9 'Over Langfredagen'/'Et folk i dag en krone vrider' (selvsagt én af de alvorligere salmer). Den uhøjtidelige – og dog meget 'proffe' – fremførelse gav god stemning, stor begejstring for 'duoen' – og stor og velfortjent applaus.

Årsmødets næste punkt er foredrag om Moderne litterære parodier ved lektor, mag.art. Per Olsen. Foredragsholderens tildelte 30 minutter er indskrænket så meget, at vi i stedet for et fuldgyldigt foredrag får et causeri – resumé – af dét, som forfatteren har på hjerte. Foredragets titel 'Bellman som parodist' vil være et interessant emne at få indblik i. Forsamlingen er parat og lydhør – foredragsholderen mere end parat og sprudlende. Vi bliver ledt gennem mange spændende delemner – her nøgleord fra foredraget: Avisernes karikatur/vrangbilleder – ex. Muhammedtegningerne/ikke ubetinget ufarligt – Mona Lisa som kendt karikaturoffer – 'Donald Duck' (!) er nyt yndlingsoffer/karikeret pt. overalt ... Et foredrag fortættet med informationer, navnestof og begreber – et emne, som ikke blev ydet fuld retfærdighed på grund af manglende tid. Per Olsen kunne bare give en smagsprøve på sit 'stof', som er en lille del af en kommende bogudgivelse. Foredraget kommer til at kunne læses i sin helhed i et kommende nummer af dette blad.

Efter to en halv time med 'Bellman-briller' på, finder deltagerne atter deres frakker – og drager ud i den virkelige verden, som vi i to en halv time har været tryllet helt væk fra. Tak til alle, der bidrog til denne dejlige aften – deltagere, optrædende, ambassaden – og ikke mindst bestyrelsen for Selskabet Bellman i Danmark.



Lektor, mag.art og medlem af styrelsen Per Olsen taler om 'Bellman som parodist'.

Jeg er uddannet lærer og har i en menneskealder undervist i folkeskolen primært i dansk, men også i musiske/kreative fag, herunder musik. Min interesse for musik spænder vidt – fra klassisk musik/symfonier, swing, klezmer til – især – viser af enhver art.

Jeg er vild med alt 'svensk' – sproget, naturen, kulturen – ikke mindst musikken – og ville inderlig gerne have været født svensker ☐

Men det er jeg jo ikke – og så må jeg flirte med det svenske, hvor det kan lade sig gøre – fx besøg hos familie i Sverige, ødegårdsbesøg og Bellmanselskabets arrangementer.



BELLMANDAGEN PÅ SOPHIENHOLM

søndag 13. august 2017

Selv om programmet for årets Bellmandag stadig befinder sig i støbeskeen kan jeg allerede nu godt love et arrangement, som publikum ikke vil glemme lige med det første – og som Selskabet Bellman i Danmark vil kunne være stolte af.

Koncertens røde tråd bliver: Bellman på mange måder!

Lad os løfte en flig af sløret:

Man vil blandt andet møde navne som: Teateret OPTimis, Jesper Thilo, Det Harmoniske Selskab, Anna Carina Sundsted, Henrik Metz med flere i et program af kendte og mindre kendte tekster og melodier.

Og lad os så håbe at vejrguderne i år vil være med os!

Ved dårligt vejr flyttes arrangementet til Store Kapel på Gyrithe Lemches Vej 9 i Lyngby.

Hold øje med hjemmesiden, hvor det vil fremgå om morgenen d. 13. august.

Henrik Bøggild, *Formand.*



BELLMAN SOM PARODIST

Til årsmødet på den svenske ambassade holdt lektor emeritus i Litteraturvidenskab og medlem af styrelsen og skriftseriens redaktion Per Olsen et spændende foredrag om Bellman som parodist.

På grund af tidsmangel nåede vi desværre ikke at høre det hele, og det var så meningen, at foredraget skulle publiceres i dette nummer. Men det har tekniske problemer desværre sat en stopper for. Men vi håber at kunne bringe artiklen i næste nummer.

EN STOR TAK TIL ERIK HARBO OG ALEX PEDERSEN

I det forløbne år er Alex Pedersen og Erik Harbo udtrådt af styrelsen, som på hele SBiD's vegne derfor vil sige mange tak til dem begge for deres store indsats gennem årene.

Nekrolog over den finske Bellman-forsker Lars Huldén

Af Søren Sørensen

Søren Sørensen, medstifter af SBiD og tidligere formand fra 1993-2016, forfatter og foredragsholder. Har bl.a. udgivet Nordens Historie (1987) Francesco Petrarca: Canzoniere eller Sangenes Bog på danske vers (2011) samt romanen Sisyphos i Slotsvagt (om Carl Michael Bellman) (2009). Æresmedlem i SBiD fra 2016.



LARS HULDÉN 1926 – 2016

Det er jo så enkelt.

Måske bliver du ikke engang klar over det.

Vist bliver du ikke klar over det.

Du er bare væk.

I det øjeblik

som hjertet holder op med at slå,

er du væk

uden at være klar over det¹.

1 Fordansket efter Huldéns svenske originaldigt.

Det er jo så enkelt. Når en digter skriver om sin hustrus død, som Lars Huldén skrev i digtet ved sin hustrus død i 2005. Næsten som i det oldnordiske digt Den Højes Tale: Fæ dør. Frænder dør. En selv óg dør engang. Det var den klarhed, den enkle dybde der prægede Lars Huldéns lyrik.

Den samme klarhed præger også det, han har skrevet om Carl Michael Bellman. I den hyldemeter hen over pc'en og tastaturet, her hvor jeg sidder og mindes min, vores ven, står

hans Carl Michael Bellman fra 1994 og lyser. Har man kun ork til at læse én litteraturhistorisk biografi af de mange, der de sidste 200 år er skrevet om Bellman, vil Huldéns være den ene man skal tage ud fra hylden. Lars Huldén er en af de bedste kendere af Bellmans forfatterskab vi har. Hans kommenterede udgave af Fredmans epistlar 1965 står stærkt i rækken af udgaver. Heri viser han, at det ofte er en digter, der bedst forstår en digter; han kender metier'en fra sig selv.

Han gik også i mesters spor, når han skrev viser, og logisk nok stod han i spidsen, da Bellmannsällskapet i Finland stiftedes i 1976.

Tyve år senere mødte vi ham første gang. SBiD arrangerede en nordisk konference om at oversætte Bellman, og vi drøftede indgående de skarpsindige tolkninger af epistler og sange til dansk, islandsk og finsk. Til årsmødet i Bakkehuset år 2000 kom Huldén igen til København og holdt festtalen. En gruppe fra



SBiD tog året efter til Helsingfors til en særdeles indholdsrig konference om Sångens poetik, og vi, der deltog, hørte Huldéns forelæsning om gentagelse i Bellmans digtning. Ved middagen fremførte han et af sine egne digte til alles begejstring.

Endnu festligere blev det igen i Helsingfors tre år senere. Da var det Bellmanfestival, og Huldén optrådte i Bellmankostume under store dele af festen, der da logisk endte i et veritabelt hofbal. Så festligt kunne vi ikke skaffe midler til vor konference i København 2006, men glæden af at have Lars Huldén med, glæden ved at høre ham berette om sine digte fra suiten *Dikter om Bellman* (1992) var i sig selv en fest. Den, der vil læse beretningen, hiter den i skriftseriens bind 5 *Bellman i Billed og Digt* (2010).

Til det sidste bevarede Kirsten og jeg forbindelsen med ham, ofte via de bøger vi hver især fik udgivet og kunne sende med varme dedikationer. For mig personligt havde hans vurdering af mine værker enorm betydning. Jeg har næppe haft en bedre læser end Lars.

Forståelsen af Carl Michael Bellmans værk og værkets betydning i nordisk kultur har ikke mange, om nogen haft større betydning end digteren og litteraturforskeren Lars Huldén.

Ære være hans minde.

CAUSERI MED REJSEMINDER OVER FS32

Af Dorte J. Thorsen

Cand. scient i kulturgeografi og journalist på Kristeligt Dagblad. Siden februar 2017 har hun været med i SBID's styrelse, samt medlem af redaktionsgruppen for Skriftserien og for medlemsbladet.



*Dorte med vandrekæppen på Gällnö.
Foto: Ole Frederiksen*

SÅDAN OPLEVER DU – MED ALLE SANSER – FS32

Sommeren nærmer sig, og hvis tiden og pengepungen tillader det, kan en tur til ikke kun Stockholm, men også ud i Skærgården anbefales. Der findes nemlig stadig øer, hvor man kan opleve dén natur og dén stemning, som Bellman brugte i sin digtning. Ja, enkelte viser materialiserer sig endnu i det svenske sommerland.

FS32 "Afton-Qväde – Dedicerad til Fru Assessorskan Weltzin" – eller måske bedre kendt som "Träd



*Sommernatten er på vej på Gällnö.
Foto: Dorte J. Thorsen*

fram du Nattens Gud" er en af de viser, som Bellman har arbejdet mest med – og måske endda selv har skrevet musikken til. Visen hører også til i den absolutte top af svensk naturlyriks mesterværker og findes bevaret i flere versioner – også med Bellmans egen håndskrift.

FS32 er skrevet på alexandriner og beskriver et fortryllende skumringslandskab omkring Stockholm med klipper, mos, vand og alt det andet, som forbindes med svensk natur, hvor store dele af den antikke gudeverden endda også viser sig i digtets svenske sommernat.

En sommernat, der på grund af det meget vand, der er omkring den svenske hovedstad, stadig i vore dage er ekstra blå og eventyrlig. Visens scenarium er dog ikke selve hovedstaden, men en lille ø ude i Skærgården. Men det vender vi tilbage til. Sommernattens smil er heller ikke mindre ude i Skærgårdens mylder af øer end det er inde i Gamla Stans små gyder – nok snarere tværtimod.



Velkommen til en ægte skærgårds-ø.

Huset er en blanding af et "by"-skilt, en ventesal og en postcentral for øens varer, der alle kommer med samme båd som os rejsende. Foto: Dorte J. Thorsen

Men inden skal vi lige have med, at FS32 blev publiceret i det prestigefyldte litteraturskrift "Den Svenska Parnassen" i 1784, og at det vurderes, at det var vigtigt for Bellman at vise netop parnasset, at han kunne andet end at skrive viser om beværtninger, nymfer og brændevin i stride strømme.

Missionen må siges at være lykkedes med FS32, som er skrevet på en lille skærgårds-ø ikke så langt fra Stockholm en sommeraften i 1780, men som siden blev omskrevet og bearbejdet, så den var klar til udgivelse i 1784.

Idyllen ude i Skærgården kan heller ikke længere – som på Bellmans tid

– opleves så tæt på selve Stockholm. For Stockholm er på de næsten 240 år, der er gået, vokset voldsomt på alle måder og har fået både højhuse, skorstene, industri og andet stort og larmende, der slet ikke rimer på FS32's fredelige skønmaleri af en svensk natur, som heldigvis stadig findes.

Vi skal bare længere ud i Skærgården – helt præcis halvanden times sejlad med fx Waxholmbolagets små rutebåde indefra det centrale Stockholm.

For så havner man ude i den mellemste skærgård, og derude findes en ø, der hedder Gällnö, der ligesom så mange andre af Skærgårdens cirka 30.000 øer og holme ejes af Skærgårdsstiftelsen, hvis fornemme mål er at bevare Skærgården som et sted, hvor alle frit kan færdes i et natur- og kulturmiljø med store historiske værdier, som der værnes om. Gällnö har kun omkring 20 faste indbyggere, men der bor mange flere på øen om sommeren.

Det unikke ved Gällnö er, at det oprindelige skærgårdsmiljø findes bevaret i ganske særlig grad her – og stort set uden forstyrrende og larmende elementer fra nutiden. Så



Gällnö i sollys. Foto: Dorte J. Thorsen

bortset fra en enkelt traktor eller to til at klare den smule landbrug, som der er på øen, så er det eneste menneskeskabte, der møder den besøgende, klassiske huse i træ og en meget lille landhandel model 1940 samt enkelte sejlbåde, som finder vej til den lille naturhavn. Øen er derfor også velsignet med såvel ro som en malerisk og vekslende natur, som man frit kan gå rundt i.

Gällnö er derfor det perfekte sted, hvis man ønsker at opleve skærgården, som den var før i tiden.

Der er bølgende græsenge, dybe løv- og granskove, små sandstrande, grå klipper, irgrønne bregner, fugtigt mos – og masser af liljekonvaller,



Nok er det et hav og ikke en kilde, men alligevel kan man sagtens som i FE82 hvile her – og måske snuppe en tur i Skærgårdens friske bølger.
Foto: Dorte J. Thorsen



Stier, som dem Bellman også har gået på – når han altså har vovet sig væk fra Gamla Stans beværtninger.
Foto: Dorte J. Thorsen

engblomster, frugttræer, bærbuske, nøddekrat – og ikke mindst ægte, svenske blåbær i titusindvis nede i skovbunden.

Øen er med andre ord et vaskeægte paradys, uanset om man kommer i maj, juni, juli, august eller september. For man må godt – men kun til eget brug her og nu – plukke og spise frugterne, bærrerne, nødderne og svampene. Men man må ikke plukke blomsterne – de er fredet.

Gällnö har også et vandrehjem (bestående af små hytter), som i flere år i træk er blevet kåret som Sveriges bedste eller nogle år andet-bedste vandrehjem, og det til trods for at der hverken er rindende vand eller toilet i hytterne, men vand i en brønd og et das oppe i skoven.



Men Nattens Gud kan også træde frem inde i selve Stockholm. Foto taget på Södermalm oppe ved Mosebacke (ikke så langt fra Bellmans hus) en sommernat med udsigt over mod Östermalm og Hedvig Eleonora Kyrkan. Foto: Dorte J. Thorsen.

Det er alt sammen herligt gammeldags og sender hurtigt tankerne til Astrid Lindgren og måske især Emil fra Lønneberg, når man går på de små, slyngede grusstier, som udgør vejene på Gällnö, hvor der ikke findes en eneste bil. Man vil med andre ord ikke blive spor overrasket over at møde skarnsknægten fra Katholt – eller for den sags skyld Fredman, Movitz, Ulla Wiinblad og de andre fra Bacchi-ordenen.

For præcis sådan har øerne alle sammen set ud dengang i 1700-tallet, som vi for eksempel hører om det i FE48, hvor turen går hjem over Mälaren fra en dengang lignende naturperle – Hessingen – til Gamla Stans små gyder en sommermorgen i 1769. Men sådan ser de fleste øer i Skærgården ikke længere ud, men Gällnö gør.

Man kan derfor også – hvis man ikke ønsker at leve primitivt – nøjes med en endagstur til Gällnö, inden man vender tilbage til hovedstaden og dens mylder. Men har man mod på det, så skal man unde sig selv at bruge et par dage eller syv på Gällnö, hvor man kan opleve skærgårdslivet som på Bellmans tid.

Ved at gå rundt på øen (der er cirka fem km på den ene led og cirka tre km på den anden) kan man nemlig komme helt tæt på (i hvert fald dele) af Bellmans lyrik og hans inspirationskilder på en mere inderlig måde end ved et skrivebord eller inde i Gamla Stan, hvor man skal stå meget tidligt op, hvis man vil have de små gyder og stræder uden turister med kameraer og selfie-stænger, for slet ikke at tale om travle nutids-svenskere.

Sådan er det ikke på Gällnö. Der har man hele paradiset for sig selv, og tiden går bare langsommere. Man taler også i Sverige om skærgårdsliv som et begreb, hvori det at tiden bliver bred og dyb er en vigtig og meget påskønnet del af meningen med at være ude i Skærgården.

Undertegnede kan i øvrigt bevidne, at den er god nok. Skærgårdsliv og skærgårdstid er noget helt andet end en tur i et dansk sommerhus eller en svensk ødegård inde på det svenske fastland. At være derude på en skærgårds-ø langt fra alt lige gyldigt og tæt på alt, der i virkeligheden betyder noget, rummer en særlig tone, en fordybelse og en mental rigiditet, som jeg ikke har mødt andre steder. Og tager man Bellmans viser med i rygsækken, så har man det hele.

Så kan man sidde dér midt i alt det grønne på Gällnö en sen sommeraften og høre fuglene blive tavse, mens solen går ned over skovene og engene. Men man er ikke alene. Tværtimod ånder det i naturen med blomsterne og klipperne sovende tæt på og med havet brusende langt ude, mens himmel og jord fyldes af de for skærgårds-sommernattens så karakteristiske blå farver – og igenem og over det hele strømmer skærgårdens særegne og vederkvægende stilhed, der går direkte ind i sjælen.

Og så kan underet ske. For så er det, at man i den drømmende svenske sommernat ser, hører, dufter og mærker FS32 materialisere sig, mens tiden flyder sammen – og Bellmans gestalt pludselig føles meget tæt på. Undertegnede prøvede det en juli-af-



Nattens Gud træder frem på Gällnö.

Foto: Dorte J. Thorsen

ten sidste år, og nok hørte jeg hverken stemmer eller så gamle, mytologiske guder komme vandrende på grusstien nedenfor, selvom jeg oplevede den samme slags sommeraften og -nat, som Bellman gjorde i 1780.

Men alligevel – eller måske netop derfor – trådte FS32 frem for øjnene af mig, mens sommernatten bølgede blåt overalt i naturen. Og jeg blev siddende i timevis udenfor den lille, røde hytte, mens jeg stille nynnede de dele af den smukke vise, som jeg kunne huske.

Men sagte, åh så sagte ... for stilheden og fortryllelsen skulle ikke brydes.

Det blev de heller ikke. Tværtimod. For da jeg – kort før den græske gudinde Eos og hendes romerske kollega Aurora lod den rosa morgenrøde vise sig på himlen – endelig gik i seng med Bellman i kroppen og i sjælen, følte jeg visens sidste ord som en både mental og fysisk del af mig: *Men nu – nu somnar jag.*

Og her er hele teksten til FS32 "Afton-Qvæde – Dedicerad til Fru

Assessorskan Weltzin” – på svensk
og i den udgave, som man kan
finde i Gunnar Hillboms og James
Massengales ”Carl Michael Bellman.
Fredmans Sånger” fra 1992, udgivet
på Norstedts forlag i samarbejde
med Det Svenske Bellmanselskab.
For ude i Stockholms Skærgård kan
man kun synge Bellman på svensk:

Träd fram du Nattens Gud at Solens
lågor dämpa,
Bjud Stjernan på din sky mot afton-
rådnan kämpa,
Gör ljumma böljan kall,
Slut ögats förlåt til, kom lindra qual
och krämpa,
Och blodets heta svall.

Ditt täcke gömmer alt, betraktom
Floras gårdar.
Här skönsta höjder fly, där mörka
griftevårdar
På svarta kullar stå.
Och, under ufvars gråt, mullvador,
ormar, mårdar
Ur sina kamrar gå.

Vid källan alt är tyst, knapt rör sig
minsta myra,
När mot dess klara djup Timantes i
sin yra
Bespeglar månans klot.
På grenen af en alm Alexis hängt sin
lyra,
Och slumrat vid des fot.

Det späda vatten-sorl, som ned i
mossan spelar,
Och uti ränlars språng kring fältet
sig fördelar,
Gör ögats sömn så söt,
At döden liksom käns hvar droppa
blod förstela,
I sjelfva helsans sköt.

En ljum och kylig blåst emellan
löfven susar,
Och under trädens rusk den mörk-
blå böljan krusar,
Kring Roddarns blanka år.
Mot klippan, vid ett plump, dit
strömmen inåt frusar,
Den glupska Gäddan slår.

Där ligger Jägarn trött, med hatten
under öra;
Vid bössan mot hans arm, at minsta
buller höra,
Sig Hunden lagt i ring.
Och Fiskarn nyss begynt sin not i
vassen snöra,
Och plaska stranden kring.

På trädgårds sängens brant, som
ned åt viken drager,
Den trefne Åbon syns, vid månans
halfva dager,
Med vatten-kannan fyld.
Hans täppa syns så grön, hvar
planta frisk och fager,
Försilfrad och förgylt.

Vinrankans dufna prål åt muren vil
sig luta,
Tulpanens skrumpna blad sig mer
och mer tillsluta,
Vid Regnets glesa skur.
Längst ut åt ängens rymd hörs sista
gången tuta
Vallhjonet i sin lur.

Nu sitter Lärkan tyst, sin gröna dörr
tilltäpper,
I Rågskyln någon gång den svarta
fogeln knäpper,
Vid Syrsans fräna ljud.
Helt låg syns Svalans flygt, när Pan
dess vingar släpper,
Til regnets förebud.

Ur gräset skymtar fram
Ringblomman och Hvitsippan;
Just där Sädsärlan sprang, den
skogens nippertippan,
Med sina snabba tripp,
Hör Sparfvens spåda qval, och
ungarne på klippan,
Kip kip, kyp kyp, kip kip.

Kring nattens Majestät sig alt i
dvala sänker,
Mot rådnan af ett moln en åldrig
Urna blänker,
Uppå en ättehög.
Bland Drakar där på gods, bland
gyldne bloss och skänker,
Sig Plutos skugga smög.

Nu råder nattens frid, och ögat vill
sig sluta,
Lägg bortt din pipa, Pan! Alexis, tag
din luta,
Och sjung i skogens hvalf!
Cycloper, Fauner, tyst! hålt, Gastar!
opp at tjuta
Vid storm och jordeskalv.

Bjud Eol vid dit spel, at vädrens ras
förvill,
Bjud tystnad upp i skyn! Bjud
Neptun sitta stilla
På sina mörka grund;
Befall at klippans spets må tysta
floder spilla
På denna dyra stund.

Tillåt Najaden ej vid stranden sig få
löja,
Bryt den Tritonens arm som brottas
om dess slöja,
Och grumlar flod och älf.
Må Sunnanvädret ej den minsta
ilning röja;
Apollo spelar sjelf.

Arachne! fäll din nål och lät din rän-
ning stanna;
Kan du dit öma bröst mot lutans
våld bemanna?
Nej, lyssna vid hans slag.
Vulcan! lägg släggan ner, håll han-
den för din panna.
Men nu – nu somnar jag.



MEDLEMSKONTINGENT

Det er tid at betale kontingent for 2017, hvis man ikke allerede har gjort dette. Husk også at informere kassesebestyreren Georg Amsinck (g.t.amsinck@gmail.com) om ændringer i hjemadresse, telefonnumre og mailadresse.

KONTINGENTET ER:

250 kr for danske adresser

300 kr for udenlandske adresser.

OVERFØRSEL AF BETALING KAN FINDE STED TIL:

Girokonto nr. 01 537 3751

bankoverførsel til konto

1551 537 3751

IBAN: DK29 3000 0005 3737 51

Danske Bank

SWIFT-BIC: DABADKXX

Fra udlandet: CVR-nr. 3365 2534

Giro nr +01<+537 3751

FORFATTERVEJLEDNING FOR ARTIKLER OG INDLÆG I MFSBID

Vi vil meget gerne have tilsendt materiale til Meddelelser for Selskabet Bellman i Danmark, også fra nye skribenter. Det kan være artikler om Bellman og Bellman-viser, men det kan også være anmeldelser af Bellman-arrangementer man har deltaget i, både i og udenfor selskabets regi. Når du sender et manuskript til redaktøren, Randi Larsen, larsen.randi@telia.com, bedes du bemærke følgende:

TEKNISK

Filformatet kan være WordPerfect eller Word. Illustrationer til artikler

og indlæg indsendes separat. Der medsendes et foto af forfatteren, som indsættes ovenover artiklen. Endvidere medsendes en kort præsentation af forfatteren (se dette og tidligere numre for inspiration).

LAYOUT

Det er layouterens opgave at sætte teksten op. Aflever teksten så 'rå' som muligt. Undgå ved indtastning og gennemretning andre typografiske virkemidler end kursiv til fremhævelse, og angives der litterære værker og tekster, er det kursiv for titler på hele værker der gælder, og citationstegn (") for enkelttekster.

ILLUSTRATIONER

Illustrationer til artikler sendes i separate billedfiler, det er typisk 1-2 illustrationer til hver artikel, med mindre det drejer sig om et specielt tema eller en længere artikel. Husk at skrive hvad illustrationen hentyder til, og hvordan du selv tænker den skal anvendes.

FORFATTEREN, REDAKTØREN, LAYOUTEREN

Efter materialet er modtaget, vil du naturligvis få et svar angående materialet, og hvilket nummer det kan påtænkes at udkomme i. Redaktøren er til enhver tid berettiget til at ændre i ortografi og opsætning, og det er heller ikke garanteret, at alle indsendte illustrationer kan komme med sammen med artiklen. Det drejer sig naturligvis om pladshensyn og evt. tema i det pågældende nummer. Alle forfattere og skribenter vil modtage en version for godkendelse inden trykning, og i forbindelse med trykning en version af bladet på pdf.



I bind 7 i skriftserien, *Tøm nu dit glas, se Døden på dig venter*. Nye vinkler på Bellman, analyserer, fortolker og diskuterer 24 skandinaviske litteraturforskere Carl Michael Bellmans værker, ikke blot *Fredmans Epistler & Sange*, men også andre, mindre kendte sider af det mangfoldige forfatterskab.

Fra Aage Jørgensens anmeldelse i MfSBiD: Jørgensen citerer Per Erik Ljung: "Når det gælder Bellman, er vi ganske mange, som holder liv i maskineriet." Med hvilken formulering der jo altså bliver sat punktum for hele den i alle henseender tungtvejende bog.

Bogen er redigeret af Per Olsen, Randi Larsen & Hans Lundsteen fra selskabets styrelse.

Bogladeprisen er 500,00 kr, medlemmer får 50% rabat ved bestilling til: Forlaget Spring, Taffelbays Alle 7, 2900 Hellerup. michael@forlagetspring.dk

SALG AF BØGER, CD OG DVD

SBiD skrifter

- Jens Kr. Andersen: **Bellman og de danske guldalderdigtere.** (1996) (SBiD, 1) **150 kr**
- Søren Sørensen: **Danske Bellmaniana.** (1999) (SBiD, 2) **175 kr**
- Jens Kr. Andersen (red.): **Bellman og Danmark** (2004) (SBiD,3). **300 kr**
- Hans Lundsteen: **C. M. Bellmans salmer.** (2012) (SBiD, 6) **100 kr**
- Erik Harbo m.fl.: **Bellman i Kbh. Bymuseums Havesal.** 1990 (udg. 2012) **Dvd specialpris: 80 kr**
- Erik Harbo: **Bellman om kroer, kvinder og Karons båd.** (17 numre), kun på **MC kasette: 80 kr**
- Bengt Ole Lindberg: **Balladen om Ulla.** (20202) **80 kr**

Andre bøger:

- **Tøm nu dit glas, se Døden på dig venter.** (2015). (se annonce andetsteds i bladet) **250 kr**
- Leif Bohn: **Carl Michael Bellman: Fredmans Epistler & Sange. På dansk ved Leif Bohn 1997.** **150 kr** (pris for ikke-medlemmer er 200 kr). Henvendelse: Eva Holbek, Evaholbek@email.dk
- Søren Sørensens **Bellmanroman Sisyphos i slotsvagt.** **75 kr**

Bestil:

Bestilling kan ske hos styrelsesmedlem og medlem af Sophienholmudvalget Dorte K. Jepsen: tlf. 26351844 og mail dj@bellman.dk Til ovennævnte priser lægges forsendelse.

SELSKABET BELLMAN I DANMARK:

Formand: *Komponist Henrik Bøggild*

Næstformand: *Gymnasielærer, mag.art. Randi Larsen,*

Sekretær:

Billedhugger Karen Nordentoft

Kassefører: *Civiløkonom*

H.D. Georg Teddy Amsinck

Styrelsesmedlemmer:

Skuespiller Jarl Forsman

Bioanalytiker Dorte K. Jepsen

Cand. mag. Flemming Klyver

Lektor, mag.art. Per Olsen

Civilingeniør Leif Rørbøl

Journalist, cand.scient

Dorte J. Thorsen

Tilknyttet styrelsen:

Advokat Claus Arup

Skuespiller Nis Bank-Mikkelsen

Redaktion af skriftserien:

Randi Larsen, Per Olsen

& Dorte J. Thorsen

Sophienholmudvalg:

Dorte Jepsen, Karen Nordentoft,

Jarl Forsman & Henrik Bøggild

Hjemmeside:

www.bellman.dk

Flemming Pedersen

Ansvarshavende redaktør af

MfSBiD: *Randi Larsen.*

Layout: *Maria Thilo*

Tryk: *Henrik Bøggild*

Udgiver:

Selskabet Bellman i Danmark

Bidrag med korrektur og redigering af dette nummer:

Henrik Bøggild, Per Olsen, Dorte K.

Jepsen & Dorte J. Thorsen

Fotograf ved årsmødet:

Georg Amsinck



AKTUEL BELLMAN-KALENDER 2017

Fredag den 28. april kl. 19.30

Bellman – Elskov, vin & basfioler – Teater Optimis. Herning Musikskole. Arrangør: Foreningen Norden

Fredag den 19. maj kl 19.00

SBiD sangaften på Gentoft bibliotek

Fredag den 23. juni

Deadline for materiale til MfSBiD nr. 93 (gælder dog ikke referatet af Bellmandagen!) – materiale sendes til larsen.randi@telia.com

Søndag den 13. august kl. 14.00

Bellmandagen på Sophienholm

INDSLAG FRA LÆSERNE

Jørgen Wassilefsky
Født 1943. Digter og forlægger
ved forlaget Spangsgaard Art



Redaktøren har på selskabets Facebook-gruppe opfordret til at sende tekster ind til bladet, og vi har modtaget et fint, lille digt fra Jørgen Wassilefsky, der er forlægger i forlaget Spangsgaard Art, som udgiver poesi. Her kommer det:

BELLMAN

Enkelte strofer
Dyppet i vin
Svinger sig i
Tid.

Et univers, som et kys
Brænder ud. Bulnende
Skygger, en madding,
Et savn, i flugt.

Tilbage, de manglende
Ord
Bevæger sig mellem
Noget jeg ikke kan se



INDHOLD:

- S. 2 LEDEREN V. RANDI LARSEN
- S. 3 ANMELDELSE AF ÅRSMØDET V. HELLE KOHL
- S. 6 DIVERSE MEDDELELSER
- S. 7 NEKROLOG OVER DEN FINSKE BELLMAN-FORSKER
LARS HULDÉN V. SØREN SØRENSEN
- S. 9 CAUSERI MED REJSEMINDER OVER FS32
V. DORTE J. THORSEN
- S. 16 PRAKTISKE INFORMATIONER